



MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

Between

CENTRAL CHINA NORMAL UNIVERSITY

And

**BOARD OF REGENTS OF THE UNIVERSITY SYSTEM OF GEORGIA
BY AND ON BEHALF OF
GEORGIA STATE UNIVERSITY
ATLANTA, U.S.A.**

In accordance with a mutual desire to promote activities between our two universities, Central China Normal University ("CCNU") and Georgia State University ("Georgia State"), agree to the following statement of intent on cultural, educational and research cooperation.

Cooperation and development of activities may extend to any fields and subjects in which the two universities may identify shared interests. Cooperation in specific areas may be designated by mutual consent and incorporated into specific additional written agreements (Program Specific Agreements, "PSAs") upon signature by the appropriate university signatories and other authorities. The term of such PSAs shall not extend beyond five (5) years in length.

The two universities agree to the following general areas of interest and cooperation:

1. The exchange of scholars and scientists to conduct research of mutual interest;
2. The exchange of professors for lectures and short term visits;
3. Invitations to scholars for participation in conferences, symposia and instruction;
4. Exchange of information, academic materials and publications in fields of mutual interest;
5. Facilitating the mobility of students, through exchange and visits, between the two universities.

Both parties agree that all financial arrangements necessary to implement this Memorandum of Understanding or any subsequent agreement (i.e. PSAs) must be negotiated according to the regulations of each university and depend on the availability of funds. At Georgia State, PSAs committing the university to financial obligations are limited to one year renewable terms.

Term: This MOU shall become effective upon execution by both parties and shall continue for a period of five (5) years unless terminated by either party by giving written notice at least 90 days in advance of the stated termination date, provided, however, that termination of this MOU shall not affect activities already in progress pursuant to PSAs, which shall continue until concluded by the parties in accordance with the terms of such Program Specific Agreements or as otherwise agreed to by the parties in writing. Both institutions agree to review this MOU periodically to evaluate the progress made in achieving mutual cooperation.

Liaisons: Each party shall designate a person or office to serve as liaison for the relationship established by this MOU. For Georgia State, the contact will be Dr. Jun Liu, Associate Provost of International Initiatives, International Center, Dahlberg Hall, 30 Courtland Street SE, Suite 300, Atlanta, GA 30303, USA; Tel: (404) 413-2530; Fax: (404) 413-2537; E-mail: junliu@gsu.edu. For CCNU the contact will be Mr. Ke Changqing, Director of the International Office, Luoyu Ave., 152#, Wuhan Hubei 430079, P. R. China; Tel: 0086-27-67861301; Fax: 0086-27-67861824 ; E-mail: cqke@mail.ccnu.edu.cn. Either party may change its own designated liaison by sending written notice to the other party of such change.

Equal Opportunity: Both parties subscribe to a policy of equal opportunity and do not discriminate on the basis of race, color, gender, age, ethnicity, religion, national origin, or disability unrelated to an individual's ability to perform the duties of a particular job or position.

Entire Agreement: This document constitutes the entire agreement between the parties and all prior discussions, agreements and understandings between the parties, whether verbal or in writing, are superseded by this MOU. This MOU may be amended only by means of a written instrument signed by authorized representatives of both parties.

WHEREFORE the parties to this Agreement signify their acceptance of the terms and conditions contained herein by signing in the spaces below.

Central China Normal University



Dr. Zongkai YANG
President

28 Dec 2015

Date

**Board of Regents of the University
System of Georgia by and on behalf of
Georgia State University**



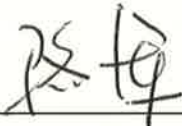
Dr. Risa Palm
Provost

7 Dec 2015

Date

Witnessed by:

Dr. Luo Jun
Director of Organization Department



Date

2015.12.7



华中师范大学（中国，武汉）
与



佐治亚大学系统董事会下属佐治亚州立大学（美国，亚特兰大）
合作谅解备忘录

鉴于合作双方为推动校际交流活动的共同意愿，华中师范大学（以下简称“华中师大”）与佐治亚州立大学（以下简称“佐州大”）同意在文化、教育及合作研究等领域开展合作，签订本合作谅解备忘录。

两校合作及活动的发展可扩展到双方共同感兴趣的任何领域和学科。具体合作项目经由双方同意后可纳入书面的附加协议（项目具体协议，简称 PSAs），由双方法定签署人或其他领导签字后生效。此类协议有效期不得超过 5 年。

两校同意在以下领域开展合作：

- 1、为开展共同感兴趣的合作研究进行学者和科研人员交流；
- 2、教授短期互访和讲学；
- 3、邀请学者出席会议、专题研讨会和指导会；
- 4、在共同感兴趣的领域交换信息、学术资料和出版物；
- 5、以交换和参访的方式推动两校学生交流。

实施本备忘录及其任何附加协议（如项目具体协议）所需经费安排必须遵守两校相关规定并根据资金可利用情况执行。佐州立方面，PSAs 涉及的学校财务义务有效期为可更新的一年制。

有效期：本备忘录自双方执行之日起生效，有效期为 5 年。任何一方如果要终止本备忘录，需在备忘录终止日期 90 天前书面通知对方。本备忘录的终止将不影响项目具体协议中正在执行的 PSAs，此类项目将根据双方签订的项目具体协议条款继续执行，或根据双方书面的约定执行。两校同意将定期复审本备忘录，以评估两校合作进展。

联络人：双方应指定一名专员和部门来担任本备忘录下的合作关系联络人。佐州立联络人为佐治亚国际项目副教务长刘骏博士，联络地址：美国佐治亚州亚特兰大市康特兰大街东南 30 号达尔伯格大厅国际中心 300 室，邮编 30303；电话：(404) 413-2530；传真：(404) 413-2537；邮箱地址：junliu@gsu.edu。华中师大联络人：华中师大外事处处长柯常青，联络地址：中国湖北省武汉市珞喻路 152 号，邮编 430079；电话：0086-27-67861301；传真：0086-27-67861824；邮箱：cqke@mail.ccnu.edu.cn。如一方需更改指定联络人，需向另一方提交书面通知。

机会均等：双方同意机会均等政策，不基于种族、肤色、性别、年龄、民族、宗教信仰、原国籍或在工作岗位履行职责时与个人能力无关的残疾而有任何歧视。

完整协议：本备忘录构成双方达成的全部协议，并取代双方所有之前以口头表达或书面形式进行的磋商、协议和谅解。本备忘录仅在双方法定代表人签署书面文件的情况下，可进行修改。

鉴于此，本备忘录双方通过在下文空白处签字的方式同意协议所有条款和和条件。

华中师范大学

佐治亚大学系统董事会下属

佐治亚州立大学



杨宗凯教授 博士
校长

里莎·帕姆 博士
教务长

28 Dec 2015

7 Dec 2015

日期

日期

见证人

骆军 博士

组织部部长



日期

2015.12.7